

## Н.С.Бабенко

### К ЮБИЛЕЮ НАТАЛЬИ НИКОЛАЕВНЫ СЕМЕНЮК

2000 год – юбилейный для Натальи Николаевны Семенюк, профессора, доктора филологических наук, ведущего научного сотрудника Института языкознания Российской Академии наук, крупного ученого и замечательного человека. Ее многочисленные труды по вопросам германского языкознания, истории и теории немецкого языка, по проблемам литературного языка, нормализационных процессов, исторической стилистики хорошо известны не только германистам, но и специалистам в других областях филологии.

Научное творчество Натальи Николаевны непосредственно связано с именами выдающихся отечественных германистов – акад. В.М. Жирмунским, В.Г. Адмони, член-корр. РАН В.Н. Ярцевой; много лет она успешно сотрудничала с таким авторитетным в германистике специалистом, как М.М. Гухман. Будучи сначала ее ученицей, Наталья Николаевна стала затем коллегой по научной работе, результатом которой были совместные публикации, заметно продвинувшие разработку целого ряда крупных теоретических проблем германистики.

Отличительной чертой научного творчества Семенюк является глубокое знание русской лингвистической и – шире – филологической традиции, умение рационально использовать богатый опыт своих предшественников при исследовании материала германских языков.

Кандидатская диссертация Н.Н. Семенюк “Язык нюрнбергской народной драмы XV века” (1954) была во многом новаторской как по замыслу и материалу, так и по глубине исполнения и значимости выводов. Опыт предпринятой ею реконструкции локальных языковых отношений в Германии 15 века так и остался единственным в своем роде; до сих пор он считается образцом тонкого и аргументированного исследования исторического материала, точного стиля научного изложения и глубокого историко-лингвистического мышления.

Весьма заметное место в отечественной германистике, а также в развитии теоретической базы исследования процессов формирования литературных языков занимают две монографии Н.Н. Семенюк – “Проблема формирования норм немецкого литературного языка XVIII столетия” (1967) и “Из истории функционально-стилистических дифференциаций немецкого литературного языка” (1972). В этих работах гармонично соединяется рассмотрение крупных лингвистических проблем с детальным анализом обширного языкового материала. Впервые предметом серьезного лингвистического анализа стали ранние немецкие газеты, начиная с момента их появления в Германии в начале XVII века. Н.Н. Семенюк удалось убедительно продемонстрировать характер протекания нормализационных процессов в языке прессы и на этом материале сформулировать общие положения о закономерностях языкового варьирования, функционально-стилистической дифференциации языка и типологии процессов языковых изменений. Наталья Николаевна сформулировала очень точные и в высшей степени корректные определения кардинальных языковых категорий, являющихся базовыми в теории литературного языка. Такие понятия, как языковая норма, языковой вариант прочно вошли в научный оборот и обладают высоким рейтингом цитирования. Понятия диапозона и глубины варьирования выступают в исследованиях Н.Н. Семенюк важной частью предложенного ею метода лингвистического анализа явлений варьирования, и ее работы в этой области считаются приоритетными (см., в частности, главу Натальи Николаевны “Норма” в коллективном труде Института языкознания РАН “Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка”, 1970).

Многие публикации Натальи Николаевны Семенюк стали результатом многолетнего научного сотрудничества, осуществлявшегося ведущими германистами нашей страны с лингвистами бывшей ГДР. В серии фундаментальных трудов “Основы развития немецкого литературного языка”,

которая издавалась в Берлине с 1964 года, появилась ее совместная с М.М. Гухман работа "Zur Ausbildung der Norm der deutschen Literatursprache im Bereich des Verbs (1470-1730). Tempus und Modus", где впервые была описана динамика развития грамматических категорий времени и модальности в немецком литературном языке и показана зависимость характера использования грамматических форм от целого ряда факторов.

Публикации Н.Н. Семенюк хорошо известны в немецкоговорящих странах благодаря существовавшему до 1991 года серийного издания Института языкознания Академии наук ГДР "Лингвистические исследования" (Linguistische Studien, Arbeitsberichte, Berlin).

Сотрудничество с немецкими языковедами успешно продолжается и после объединения Германии. Работы Н.Н. Семенюк по теории и истории немецкого языка, ее богатый научный опыт привлекают постоянное внимание германистов разных поколений и разных школ. Она является одним из авторов "Энциклопедии по проблемам изучения истории немецкого языка" - фундаментального обобщающего труда в двух томах, вышедшего в издательстве Walter de Gruyter (1984-1985), к участию в котором были приглашены наиболее авторитетные германисты из разных стран. Ее статья "Социально-культурные предпосылки развития немецкого языка в нововерхненемецкий период" посвящена проблемам взаимодействия языка с разнообразными факторами внешней среды. В ней Н.Н. Семенюк высказывает идею о комплексном характере влияния экстралингвистических стимулов на язык, их иерархическом характере и неравноценном отражении в самом языке.

Выступления Н.Н. Семенюк на международных конференциях, ее участие в коллоквиумах экспертов-германистов всегда сопровождается выдвижением новых, плодотворных идей, оригинальных и взвешенных суждений и подходов опытного германиста, мнение которого обладает высоким авторитетом как в нашей стране, так и за рубежом.

Наталья Николаевна по праву входит в число создателей отечественной теории литературного языка как одной из форм существования языка. Эта теория в основных ее элементах нашла воплощение в уникальной по своим задачам коллективной двухтомной монографии "История немецкого литературного языка" (авторы М.М. Гухман, Н.Н. Семенюк, Н.С. Бабенко), где Наталья Николаевна выступает автором разделов, посвященных развитию немецкого литературного языка XII-XIII и XVII-XVIII веков. В основу монографии положена новая концепция построения истории немецкого языка и принципов описания процессов развития его литературной формы, которая отличается особым социальным, функционально-коммуникативным и стилистическим статусом в общей системе форм существования языка. Работа над этой монографией позволила уточнить традиционное членение истории немецкого языка на периоды и выделить наиболее значимые для развития языка основания его периодизации. К данной весьма дискуссионной для германистов теме Н.Н. Семенюк постоянно возвращается в своих публикациях, обращая внимание на все новые аспекты, которые необходимо учитывать при создании непротиворечивой и объективной модели членения истории языка на отдельные этапы его развития.

В многотомном энциклопедическом издании "Языки мира", которое является уникальным сводом сведений о большом числе естественных языков, описанных по единой типологической схеме, Н.Н. Семенюк участвовала как один из авторов и редакторов тома, посвященного германским и кельтским языкам. В статье "Немецкий язык", выполненной совместно с Б.А. Абрамовым, Н.Н. Семенюк является автором разделов, посвященных социолингвистическим и историческим сведениям, диалектному членению, а также национально-территориальному варьированию немецкого языка. Н.Н. Семенюк непосредственно курировала подготовку материалов данного тома и благодаря ее огромным усилиям это издание стало надежным источником энциклопедических сведений не только по германским языкам, принадлежащим к

наиболее распространенным языкам мира, но и кельтским, наименее изученным и частично относящимся к числу реликтовых.

Многие работы последних лет Натальи Николаевны посвящены вопросам стилистики, в частности, такому малоизученному ее аспекту, как историческая стилистика, серьезное изучение которой еще только начинается. В “Очерках по исторической стилистике немецкого языка” (2000) Н.Н. Семенюк предлагает свою версию данной дисциплины, опираясь на достижения современной лингвистики в области изучения текста, социальных и функциональных дифференциаций языка, а также прагматических основ стилистических процессов. В каждом из десяти очерков новой книги Натальи Николаевны обсуждаются кардинальные проблемы изучения стилистических дифференциаций в истории немецкого языка в их соотношении с процессами языковых изменений.

Диапазон теоретических и историко-лингвистических проблем, которые попадают в поле непосредственных научных интересов Натальи Николаевны, очень широк: это изучение типологии форм существования языка, разработка принципов описания литературных языков и их истории, исследование языка в социолингвистическом аспекте и с учетом роли культурно-исторических факторов в развитии и преобразовании языка, определение соотношения системы, нормы, узуса, а также письменной и устной форм языка, выделение видов варьирования и рассмотрение проблем функционально-стилистической дифференциации языка.

Выдвигаемые ею идеи и гипотезы разрабатываются не только на материале германских языков. В последние годы Семенюк как руководитель Проблемной группы по литературным языкам Института языкознания РАН (совместно с В.Я. Порхомовским) возглавляет большой коллектив лингвистов, ведущих специалистов по языкам разных групп и семей, занятых изучением наиболее важных аспектов развития и функционирования литературных языков. В коллективных

монографиях, опубликованных в последние годы – “Литературный язык и культурная традиция” (1994), “Языковая норма. Типология нормализационных процессов” (1996) и “Устные формы литературного языка. История и современность” (1999), развивается идея, связанная с концепцией литературного языка как высшей формы существования языка. Каждая из названных монографий содержит весьма разнообразный и интересный материал о состоянии и функционировании множества литературных языков как феноменов культуры, а также характере протекания процессов их эволюции. В новом проекте Проблемной группы, который в настоящее время осуществляется под руководством Натальи Николаевны, для изучения предложены проблемы соотношения языковой нормы и эстетического канона.

Весьма актуальная и перспективная в современном языкознании проблематика, связанная с изучением языка как феномена культуры, находит оригинальное преломление в научных воззрениях Натальи Николаевны и в ее последних публикациях. Считая язык объектом, которому присущи в высшей степени гетерогенные свойства, Н.Н. всегда особо выделяет значение в нем эстетического компонента. И это не случайно: ее научное творчество, огромная организационная работа, стиль отношений с учениками, коллегами и друзьями носят отпечаток высокой культуры, эстетического совершенства и неизменного изящества.

Наталья Николаевна принадлежит к бесспорным лидерам отечественной лингвистики. Как руководитель Отдела германских, романских и кельтских языков Института языкознания Российской Академии наук, как председатель специализированного Ученого совета Института Наталья Николаевна много делает для развития германистики в нашей стране; ее ученики, коллеги, друзья хорошо знают, что Наталья Николаевна ценит прежде всего профессионализм, научную корректность, умение ясно излагать суть сложных научных проблем и облекать содержание в безупречную языковую форму. Все эти качества присущи прежде всего самой Наталье Николаевне. Они сочетаются в ней с исключительной

доброжелательностью и человеческой отзывчивостью. Научная судьба многих людей связана с Натальей Николаевной, а ее имя с глубочайшим уважением, признательностью и теплотой произносятся в разных уголках нашей страны.

С сердечными поздравлениями и добрыми пожеланиями обращаются к Наталье Николаевне Семенюк ее коллеги, многочисленные друзья и ученики, с которыми она постоянно делится своими оригинальными научными идеями, мудрыми советами и искренней дружбой.

*Список публикаций (выборочно)*

Проблема формирования норм немецкого литературного языка XVIII столетия. - М., 1967.

Норма // Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. - М., 1970.

Из истории функционально – стилистических дифференциаций немецкого литературного языка. - М., 1972.

К характеристике разных видов варьирования в истории немецкого языка // Социальная и функциональная дифференциация литературных языков. - М., 1977.

Zur Untersuchung der deutschen Literatursprache unter soziologischem Aspekt // Existenzformen germanischer Sprachen - soziale Basis und typologische Kennzeichen. - Berlin 1977.

Funktional-stilistische Differenzierungen der Literatursprache und der historische Aspekt ihrer Untersuchung // Existenzformen germanischer Sprachen – soziale Basis und typologische Kennzeichen. - Berlin 1977.

Наддиалектные формы в истории немецкого языка и некоторые аспекты их изучения // Типы наддиалектных форм языка. - М., 1981.

История немецкого литературного языка IX-XV вв. (совместно с М.М.Гухман). - М., 1983.

История немецкого литературного языка (совместно с М.М.Гухман и Н.С.Бабенко). - М., 1984.

О реконструкции функциональных парадигм в истории немецкого языка // Функциональная стратификация языка. - М., 1985.

Soziokulturelle Voraussetzungen des Neuhochdeutschen // Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Zweiter Halbband. Berlin, New York, 1985.

Zur Sprache der älteren deutschen Zeitungen des XVII. Jhs. Syntaktische Textstruktur // Methoden zur Erforschung des Frühneuhochdeutschen. München, 1993.

Нормативность в культуре и языке немецкого барокко // Литературный язык и культурная традиция. - М., 1994.

Формирование литературных норм и типы кодификационных процессов // Языковая норма. Типология нормализационных процессов. - М., 1996.

Zur Sprache der älteren deutschen Zeitungen aus dem XVII. Jh. Stilistische und lokale Schichtung im Wortschatz // Gesellschaft, Kommunikation und Sprache Deutschlands in der frühen Neuzeit. Studien des deutsch-japanischen Arbeitskreises für Frühneuhochdeutschforschung. München 1997.

Устная речь и ее отображение в немецком сентиментальном романе XVIII столетия // Устные формы литературного языка. История и современность. - М., 1999.

Языковая ситуация и “языковая личность” в эпоху немецкой Реформации (Лютер и Карлштадт) // Общее и восточное языкознание. Сборник научных трудов в честь член-корр. РАН В.М.Солнцева. - М., 1999.

Немецкий язык (совместно с Б.А.Абрамовым) // Языки мира: Германские языки. Кельтские языки. - М., 2000.

Очерки по исторической стилистике немецкого языка. - М., 2000.

Сложное предложение в немецкой средневековой прозе XIII-XVI веков // Язык: теория, история, типология. Сборник трудов в честь член-корр. РАН В.Н.Ярцевой. - М., 2000.